



The Getty Conservation Institute



International Council on  
Monuments and Sites  
Conseil International  
des Monuments et des Sites

“Ciudades Históricas en Desarrollo: Claves para Comprender y Actuar”

## Una COMPILACIÓN DE ESTUDIOS DE CASOS sobre la Conservación y la Gestión de Ciudades Históricas

La Organización de Ciudades del Patrimonio Mundial (OCPM) encabeza un proyecto para la recolección de estudios de casos en materia de conservación y gestión en ciudades históricas, denominado “Ciudades Históricas en Desarrollo: Claves para Comprender y Actuar”.

Cada Ciudad Miembro ha sido invitada a realizar su contribución, mediante la presentación de uno (o varios) proyecto(s) urbano(s) para entender con detalles y describir en concreto los procesos y procedimientos necesarios y, al hacerlo, propiciar una nueva comprensión y respeto por el patrimonio y, en particular, por el Patrimonio Mundial, como parte integrante de los proyectos de desarrollo urbano.

El proyecto va más allá del intercambio de pericias en materia de conservación, pues pretende también introducir un enfoque más orientado hacia el aspecto patrimonial del desarrollo urbano. El objetivo es crear una dinámica en la red de las ciudades miembros de la OCPM y, de manera más general, contribuir al debate mundial sobre la gestión de ciudades históricas.

Los resultados de esta compilación de estudios de casos se presentarán en 2012 en diversas formas que aún quedan por precisar (edición, sitio Internet, seminario).

***La Ciudad de                    representada por su Alcalde  
propone una contribución titulada***

## PARA LLENAR EL CUESTIONARIO

- 1) **Registre el documento en su ordenador**
- 2) **Responda a las preguntas llenando los cuadros de color gris.**

Según los casos, puede responder a las preguntas:

- **Redactando un texto** : los cuadros grises son extensibles según necesidad y le permiten responder de la manera más completa deseada,
- **Haciendo clic en uno de los cuadros grises** para indicar su selección,
- **Añadiendo un número en el cuadro gris** si se trata de jerarquizar su respuesta.

**Para cualquier pregunta relativa al cuestionario, por favor diríjase al Sr. Gabriel LACROIX-DUFOUR: [gdufour@ovpm.org](mailto:gdufour@ovpm.org)**

## **PARTE 1**

### **DATOS GENERALES DE IDENTIFICACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN**

#### **1.1 LA CIUDAD**

##### **1.1.1 IDENTIFICACIÓN**

**Nombre de la Ciudad:**

**País:**

**Número de habitantes:**

**Superficie:**

**Sitio Web:**

##### **1.1.2 AUTORIDAD POLÍTICA: ALCALDE**

**Nombre y Apellidos:**

**Fechas y duración del/de los mandato(s):**

##### **1.1.3 CONTACTO TÉCNICO**

**Nombre y Apellido:**

**Cargo:**

**Dirección postal:**

**Contacto telefónico:**

**Correo electrónico/Email:**

#### 1.1.4 ALGUNAS INDICACIONES HISTÓRICAS Y GEOGRÁFICAS CLAVES

##### Características históricas importantes

Por favor, dé unas indicaciones breves de forma cronológica de datos, fechas, cuadros, etc. Adjunte documentos complementarios en los anejos

##### Características geográficas importantes

*Ejemplo: Sitio en la confluencia de un río, ciudad de montaña, ciudad marítima, etc.*

##### Tipología de la ciudad

- Capital
- Metrópoli de difusión internacional
- Aglomeración de influencia regional
- Ciudad de tamaño medio
- Ciudad pequeña
- Otra:

##### Principales funciones contemporáneas de la ciudad

*Ejemplo: Centro administrativo, capital nacional, capital regional, etc.*

##### Principales funciones contemporáneas de la ciudad en términos económicos

*Ejemplo: Ciudad de servicios, ciudad con actividades portuarias, ciudad militar, etc.*

#### 1.1.5 COMENTARIOS/ ACLARACIONES RELATIVAS A LA IDENTIFICACIÓN DE LA CIUDAD

## 1.2 EL BIEN INSCRITO EN LA LISTA DEL PATRIMONIO MUNDIAL

### 1.2.1 IDENTIFICACIÓN DEL BIEN INSCRITO EN LA LISTA DEL PATRIMONIO MUNDIAL (VE : WHC.UNESCO.ORG/ EN/LIST/)

**Nombre del Bien:**

**Año de inscripción:**

**Criterio(s) de inscripción**

i    ii    iii    iv    v    vi

**¿A qué grupo de Bienes pertenece?**

- Monumento
- Conjunto (grupo de edificios)
- Lugar (barrio)
- Paisaje cultural

**Superficie del Bien:**

- Superficie del Bien inscrito :
- Número de habitantes:
- Superficie de la zona de amortiguamiento (zona tampón) :

**Funciones más importantes de la zona del Bien inscrito:**

- ¿Qué relación **espacial** tiene el Bien con el resto de la Ciudad?
- ¿Qué función **social** tiene el Bien para el resto de la Ciudad?

*Ejemplo : monumento central, monumento aislado, casco histórico central, barrio integrado en el tejido urbano, barrio aislado por un río, una avenida urbana, etc.*

*Ejemplo: monumento religioso, espacio público, barrio residencial, fenómeno de gentrification / pauperización, mixidad, etc.*

**Singularidad y valores del Bien:**

Gracias por resumir en algunas líneas la singularidad del Bien y describir el valor sobre el que se basó su inscripción en la Lista del Patrimonio Mundial

## 1.2.2 GESTION DEL BIEN

### Entidad gestora del Bien

¿Existe una entidad específica de gestión del Bien?  SÍ  NO

Si es el caso:

- Nombre de la entidad:
- Servicio con el cual está relacionado:

### ¿Cuáles son los documento(s) y la(s) herramienta(s) importante(s) para la gestión del Bien?

¿Cuáles son los mecanismos y documentos de gestión, programación o planificación que impactan la gestión del Bien?

*Existe la posibilidad de adjuntar un documento sintético en versión electrónica (pdf)*

- Nombre y tipo del o de los documento(s) a nivel del Bien:
- Nombre y tipo del o de los documento(s) a nivel de la Ciudad:
- Otros (precise, por favor):

**Ejemplo:** Plan de Gestión del Bien del Patrimonio Mundial, Plan de Conservación, etc.

**Ejemplo:** Plan de Urbanismo, Estrategia de Desarrollo Local, Planes temáticos (iluminación, espacios verdes, etc.

### El Bien y su zona tampón

¿Tiene una zona tampón?  SÍ  NO

¿Qué papel tiene con relación al Bien?

¿Existe una reglamentación particular ligada a esta zona tampón?  SÍ  NO

- Si es el caso, ¿cuál es?

## PARTE 2

### PRESENTACIÓN DEL PROYECTO SELECCIONADO

#### 2.1 DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO (DÓNDE, CUÁNDO, POR QUÉ)

##### 2.1.1 ¿QUÉ PROYECTO?

###### Nombre del proyecto

Por favor, presente un proyecto que ha sido llevado a cabo después de la inscripción del Bien en la Lista del Patrimonio Mundial

###### Ubicación relativa a la Ciudad y al Bien inscrito

Por favor, enumere el o los sector(es) de proyecto

Y añada **el o los mapa(s)** localizándolo(s) con precisión:

- El perímetro de la Ciudad
- El Bien y su zona tampón
- El territorio/los sectores de operación del proyecto

Si el territorio del proyecto corresponde al de la ciudad o al perímetro del Bien, le agradeceríamos lo indicase claramente.

###### Superficie del proyecto (en ha o en km<sup>2</sup>)

###### Número de habitantes en el territorio del proyecto

###### Principales funciones del territorio del proyecto

- ¿Cuáles son las **principales funciones** del territorio del proyecto en la Ciudad?
- ¿Cómo se articula el territorio del sitio con el resto de la ciudad desde **el punto de vista espacial**?

*Ejemplo: Sitio arqueológico, atractivo cultural y turístico, barrio habitado, zona industrial, lugar de peregrinación, etc.*

*Ejemplo: Garantizar la transición entre la reglamentación del centro y la de la periferia, acoger los enlaces de transporte colectivo, etc.*

Para cualquier pregunta relativa al cuestionario, por favor diríjase al Sr. Gabriel LACROIX-DUFOUR:  
[gdufour@ovpm.org](mailto:gdufour@ovpm.org)

- ¿Cómo se articula el territorio del proyecto con el resto de la ciudad desde el punto de vista social?

*Ejemplo: monumento religioso, espacio público, barrio residencial, fenómeno de gentrification / pauperización, mixidad, etc.*

### **Tipo de proyecto**

Por favor, haga clic para escoger uno o varios cuadros a continuación

- **Conservación y valorización del patrimonio**

- Restauración
- Rehabilitación
- Cambio de utilización
- Identificación
- Interpretación
- Otros:

- **Gestión urbana**

- Redes/Infraestructuras
- Movilidad/Desplazamientos
- Vivienda
- Actividades económicas, artesanales y comerciales
- Turismo
- Ecología urbana
- Otros:

- **Ordenación**

- Reestructuración urbana
- Readaptación urbana
- Paisaje
- Zonas públicas/Zonas verdes
- Creación arquitectónica
- Otros:

- **Gobernanza y relación con los públicos**

- Legislación/Marco institucional
- Financiación
- Cooperación entre ciudades
- Participación ciudadana
- Sensibilización/Educación/Formación
- Otros:

---

Para cualquier pregunta relativa al cuestionario, por favor diríjase al Sr. Gabriel LACROIX-DUFOUR:  
[gdufour@ovpm.org](mailto:gdufour@ovpm.org)



**Y agregar una rúbrica que permita describir el proyecto y su programa de acciones para obtener información concreta sobre la implantación del proyecto**

### **Descripción del proyecto**

*Gracias por describir aquí, en algunas líneas, su proyecto y las diferentes acciones aplicadas para su realización*

**Ejemplo:** Restauración de un monumento, recalificación del hábitat de un barrio, "musealización" de un sitio, supresión de un estacionamiento, etc.

### **Calendario/ Estado de avance del proyecto (inicio, principales etapas, finalización)**

Gracias por indicar el calendario (previsto o realizado) del proyecto recuperando las fechas y duración de las grandes etapas de su implantación y precisando su estado de avance actual.

**Ejemplo:** Decisión de lanzamiento, estudio previo, implantación por fases, finalización, entrega, etc.

*Por favor, presente un proyecto que se haya llevado a cabo después de la inscripción del Bien en la Lista del Patrimonio Mundial*

## 2.1.2 ¿PARA QUÉ DESARROLLAR ESTE PROYECTO?

### **Los Restos**

¿A qué problema(s) urbano(s) específico(s) responde el proyecto?

#### ***Ejemplo:***

- *Degradación de lo construido*
- *Gentrificación*
- *Presión turística*

### **Estrategia propuesta**

Por favor, indique brevemente las grandes líneas operacionales propuestas para abordar el problema.

#### ***Ejemplo:***

- *Dominar los flujos de circulación*
- *Fomentar la conservación de un edificio o un barrio*
- *Resolver un conflicto de utilización entre habitantes, comerciantes y turistas*
- *Alentar un proceso de participación ciudadana*

### **Efectos esperados**

Por favor, indique brevemente los principales objetivos del proyecto.

#### ***Ejemplo:***

- *Equilibrio social del barrio*
- *Revitalización del centro histórico*
- *Promoción de las pericias tradicionales*

## 2.2 APLICACIÓN DEL PROCESO (¿QUIÉN, CÓMO, QUÉ HERRAMIENTAS?)

### 2.2.1 LOS INICIADORES (GERENCIA DE OBRA URBANA)

#### Iniciativa del proyecto

Por favor, precise quién inició el proyecto

Y en qué escala:

*Jerarquice su respuesta (1, 2, 3...) si hay varios iniciadores.*

- Escala pública local
- Escala pública regional
- Escala pública nacional
- Iniciativa de una Institución Internacional. ¿Cuál?:
  
- Iniciativa de una entidad privada. ¿Cuál?:
  
- Otra:

#### Entidad política responsable del proyecto

Por favor, indique a qué nivel se sitúa la aplicación del proyecto

- Escala pública local
- Escala pública regional
- Escala pública nacional

#### Piloto(s) del proyecto

¿Se beneficia el proyecto de una estructura específica de apoyo político y decisional?

- Sí. ¿Cuáles son los miembros de tal estructura? ¿Quién la dirige?
  
- No. Por favor, explique quién es el responsable político del proyecto.

## 2.2.2 LOS OPERADORES (DIRECCIÓN DE OBRAS)

### Operador principal (coordinación técnica)

¿Beneficia el proyecto de una estructura técnica específica de coordinación?

Sí. ¿Bajo qué forma jurídica se creó?

No:

El proyecto está llevado a cabo directamente por la Municipalidad/la autoridad local.

Por favor, explique cuál es el servicio:

El proyecto está dirigido por una estructura semipública.

Por favor, precise su nombre:

El proyecto está llevado a cabo por una entidad privada/un arquitecto privado.

Por favor, precise su nombre:

### ¿Cuáles son los operadores asociados a la dirección y mediante qué dispositivos?

*Ejemplo: propietarios ocupantes, proveedores de fondos, ONG, arquitecto privado, artesanos y comerciantes, etc.*

## 2.2.3 LOS CIUDADANOS

Por favor, explique brevemente cómo se organizó la participación de los habitantes y usuarios y, eventualmente, con qué dispositivos permanentes.

## 2.2.4 LA EXPERIENCIA INTERNACIONAL

Por favor, explique brevemente, si fuera el caso, qué entidades internacionales están asociadas al proyecto, cómo y en qué etapas del mismo (por ejemplo: la UNESCO, el PNUD, ICOMOS, etc.)

## 2.2.5 LA FINANCIACIÓN

### Montaje financiero

Gracias por explicitar en algunas líneas el montaje financiero del proyecto

### Valor total del proyecto

Gracias por precisar el presupuesto (previsto o realizado), para cada fase y global, de la implantación del proyecto

### Las principales fuentes financieras

Gracias por indicar, en el cuadro a continuación, quiénes son los **principales proveedores de fondos** del proyecto y a **qué nivel** (porcentaje indicativo) participan en su financiación

| CATEGORÍA DEL PROVEEDOR            | NOMBRE/DESIGNACIÓN | NIVEL DE LA PARTICIPACIÓN<br>(% con relación al valor total del proyecto) |
|------------------------------------|--------------------|---|
| Poder público local                |                    |   |
| Poder público regional             |                    |   |
| Poder público nacional             |                    |   |
| Institución pública internacional  |                    |   |
| Mecenas (empresas, etc.)           |                    |   |
| Fundación/Asociación nacional      |                    |   |
| Fundación/Asociación internacional |                    |   |
| Inversores privados                |                    |   |
| Propietarios privados              |                    |   |
| Otro                               |                    |   |

### **Complemento de información sobre el montaje financiero**

Gracias por precisar si se implantaron herramientas específicas para la financiación del proyecto (beneficios fiscales, creación de un impuesto, coparticipación entre público y privado, etc.)

#### **2.2.6 LAS HERRAMIENTAS**

**Para la realización de este proyecto, ¿recurrieron a las herramientas existentes de gestión del Bien et/o de la ciudad?**

SÍ       NO

- En caso afirmativo, ¿a cuáles?

***Ejemplo:** Plan de gestión del Bien, documentos de urbanismo, etc.*

**¿E implantaron herramientas específicas para la gestión del proyecto?**

SÍ       NO

- En caso afirmativo, ¿cuáles?

***Ejemplo:** Estudio de factibilidad o de impacto, comité científico, concurso de arquitectura, consulta pública, etc.*

## 2.3 EVALUACIÓN

### 2.3.1 LOS RESULTADOS

*Gracias por adjuntar fotos que ilustren estos resultados: fotos antes y después, planos, fotos de las obras realizadas, etc.*

- **¿Cuáles fueron los resultados inmediatos del proyecto ? ¿Qué resultados se observaron/se observan a más largo plazo?**
  
- **Teniendo en cuenta los objetivos presentados anteriormente, ¿cuáles se cumplieron y cuáles no? ¿Por qué?**
  
- **¿Se han aplicado o generalizado en otros territorios las herramientas elegidas?**
  
- **¿Quiénes son los principales beneficiarios del proyecto?**
  - ¿Ha contribuido el proyecto a mejorar el marco de vida y de vivienda de los habitantes?  
 No  
 Sí. ¿Por qué?
  
  - ¿Ha contribuido a fortalecer la economía local?  
 No  
 Sí. ¿Por qué?
  
  - ¿Ha contribuido a fortalecer los conocimientos locales?  
 No  
 Sí. ¿Por qué?
  
  - ¿Ha contribuido a concienciar a los ciudadanos y/o a aumentar la participación ciudadana?  
 No  
 Sí. ¿Por qué?

- ¿Ha contribuido el proyecto a mejorar la imagen y el atractivo de la ciudad?  
 No  
 Sí. ¿Por qué?

### 2.3.2 EL IMPACTO DEL ESTATUS COMO “PATRIMONIO MUNDIAL” EN EL PROYECTO Y DEL PROYECTO EN EL BIEN PATRIMONIO MUNDIAL

- ¿Cómo se articula el proyecto con el Valor Universal Excepcional del Bien?
- ¿Cómo ve usted el impacto a largo plazo del proyecto en el conjunto de la ciudad y/o en la conservación y el desarrollo del Bien Patrimonio Mundial?
- ¿Responde el Bien a los riesgos que pesan sobre la integridad y la autenticidad del Bien y de su Valor Universal Excepcional?  
 No  
 Sí. Precise, por favor:
- ¿Aporta el proyecto enseñanzas en materia de gestión de un Bien inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial en un contexto urbano?  
 No  
 Sí. Precise, por favor:
- ¿Tiene el proyecto un papel motor para la ciudad en materia de políticas urbanas?  
 No  
 Sí. Precise, por favor:

*Ejemplo: Aumento de la carga fiscal, especulación, gentrificación, aumento de los flujos turísticos*

*Ejemplo: Peatonalización de las calles, creación de talleres para artesanos*



- **¿Desempeña el proyecto un papel en la implantación de medidas de desarrollo sostenible?**

No

Sí. Gracias por precisar los objetivos desde los puntos de vista social/ económico / ambiental:

*Ejemplo: Medidas de sensibilización de los habitantes, rehabilitación de zonas verdes*

- **¿En qué la inscripción en la Lista del Patrimonio Mundial facilitó la implantación del proyecto o, por el contrario, en qué dicha inscripción implicó apremios?**

### 2.3.3 LAS LECCIONES Y RECOMENDACIONES

¿Cuáles son las lecciones principales y las recomendaciones que usted retiene de este proyecto?

***¡MUCHAS GRACIAS POR SU COLABORACIÓN!***

#### **Recordatorio de los documentos que deben adjuntarse al cuestionario:**

- ⇒ Elementos cartográficos que permitan localizar el proyecto, el Bien Patrimonio Mundial y la ciudad
- ⇒ Un organigrama de los servicios de la ciudad o de la autoridad local responsable del proyecto
- ⇒ Un calendario del proyecto
- ⇒ Una o varias fotografías representativas del proyecto
- ⇒ Ilustraciones (planos, fotografías, esquemas, etc.) que permitan ilustrar la índole del proyecto, las condiciones de su implantación y sus resultados (antes y después)
- ⇒ Los eventuales documentos de presentación y comunicación editados en torno al proyecto (dossier de prensa, placa, sitio Internet, etc.)

Para cualquier pregunta relativa al cuestionario, por favor diríjase al Sr. Gabriel LACROIX-DUFOUR:  
[gdufour@ovpm.org](mailto:gdufour@ovpm.org)